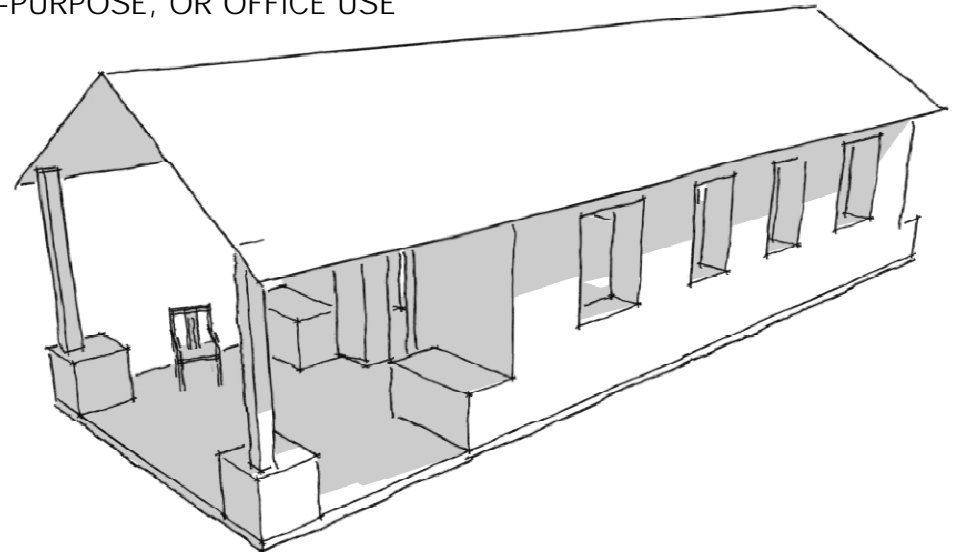
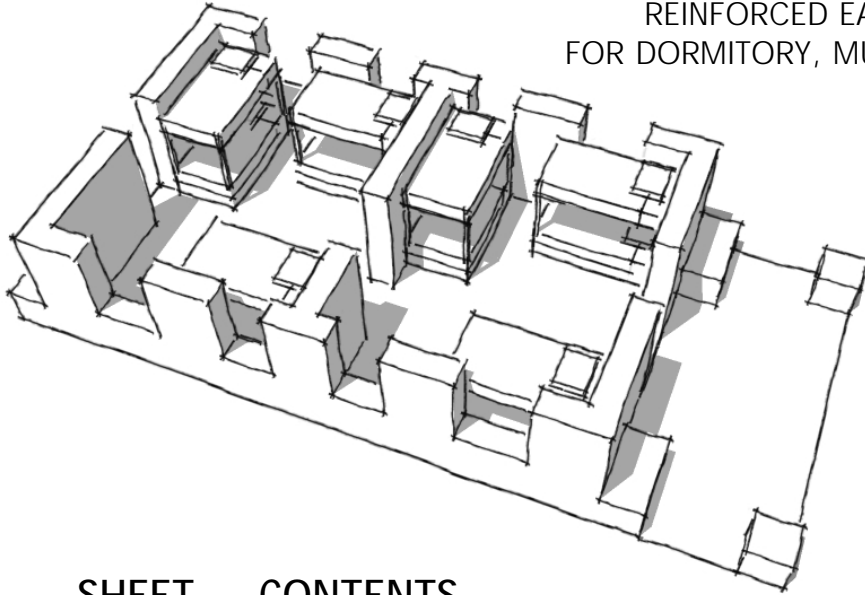


TI KAY AN SAC TÈ/ SMALL EARTH BAG KAY

REINFORCED EARTH BAG CONSTRUCTION
FOR DORMITORY, MULTI-PURPOSE, OR OFFICE USE



SHEET	CONTENTS
1	PLAN METRIC/ METRIC PLAN
2-3	ELEVASYON/ ELEVATIONS
4	REMAK/ NOTES
5	RANFOS/ REINFORCEMENT
6	SEKSYON/ SECTION
7- 10	DETAY/ DETAILS
11	BILDING SEVI AVEK/ BUILDING USES
12	ANGLE PLAN/ ENGLISH PLAN

GRISB

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org; contact: strawhouses@yahoo.com

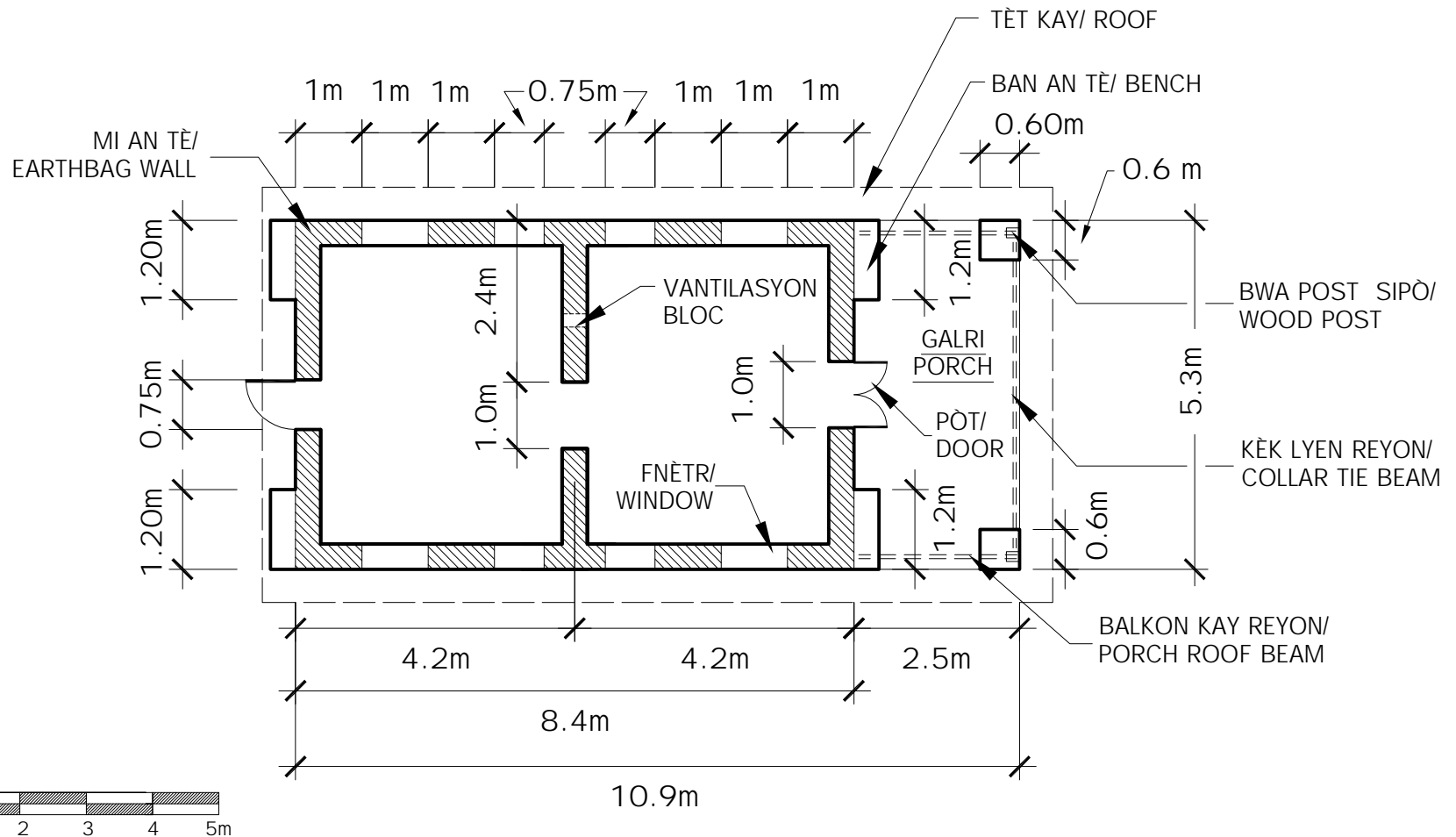
Earthbag Structures

www.earthbagstructures.com

Patti Stouter

Site & Building Design for Warm Climates
contact: handshapedland@yahoo.com

PLANS IN HAITIAN CREOLE AND ENGLISH
VERSION 1.0 (UNCORRECTED CREOLE) 8/5/2010



REMAK:

TACHE ANKADREMAN KAY BALKON YO NAN BAG REYON BYEN.

GADE FÈY 4 POU TOUT REMAK.

NOTES:

ATTACH PORCH ROOF FRAMING SECURELY TO BOND BEAM.

SEE SHEET 4 FOR ALL NOTES.

GRISB & Earthbag Structures
 Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

PLAN METRIK/ METRIC PLAN

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER
 CHECKED BY: OG
 DATE: JULY 29, 2010

1	PORCH ROOF	8/5
---	------------	-----

#	REVISION	DATE

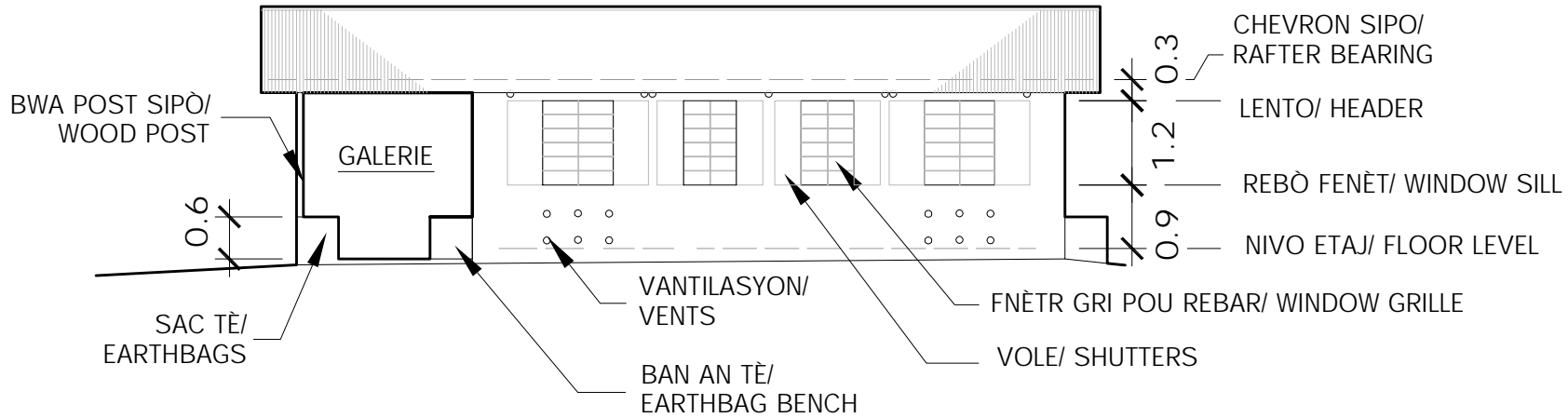
SCALE 1:100

SHEET #

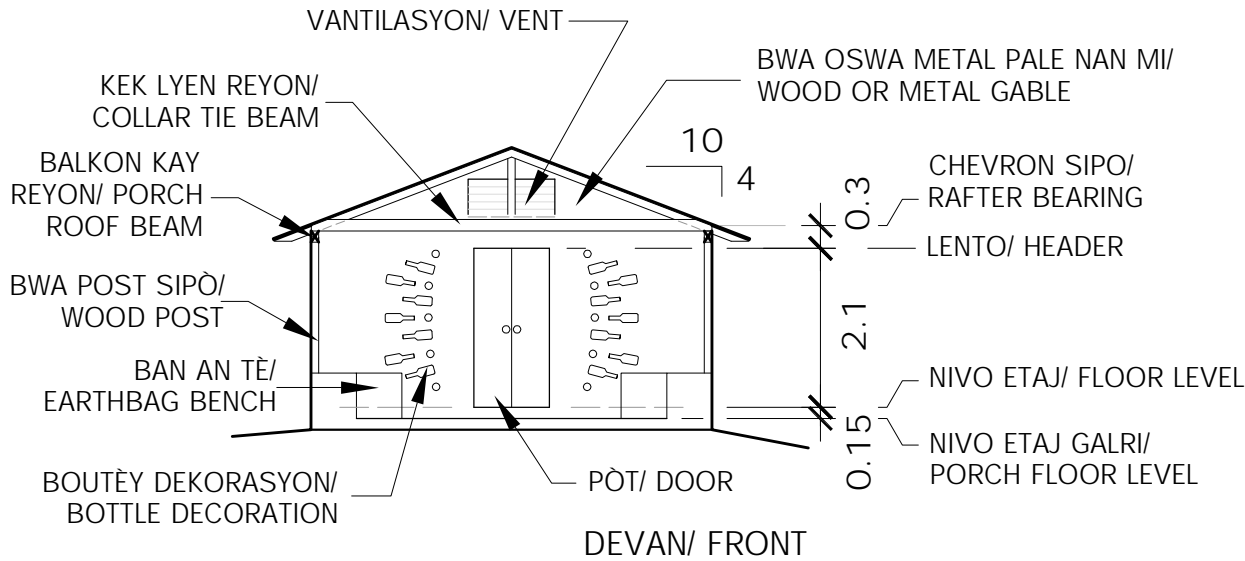
1

OF 12

FILE NAME:
EDE DORM

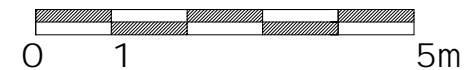


DWA BÒ/ RIGHT SIDE
BÒ AVÈK VAN/ WINDY SIDE



DEVAN/ FRONT

REMAK: BAN RADISSEUR MI./
NOTE: BENCHES REINFORCE WALLS.



GRISB & Earthbag Structures
Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
contact: handshapedland@yahoo.com

ELEVASYON 1/ ELEVATIONS 1
TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTH BAG KAY
L'ENFANT DE L'ESPOIR
LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER

CHECKED BY: OG

DATE: JULY 29, 2010

1	PORCH ROOF	8/5
---	------------	-----

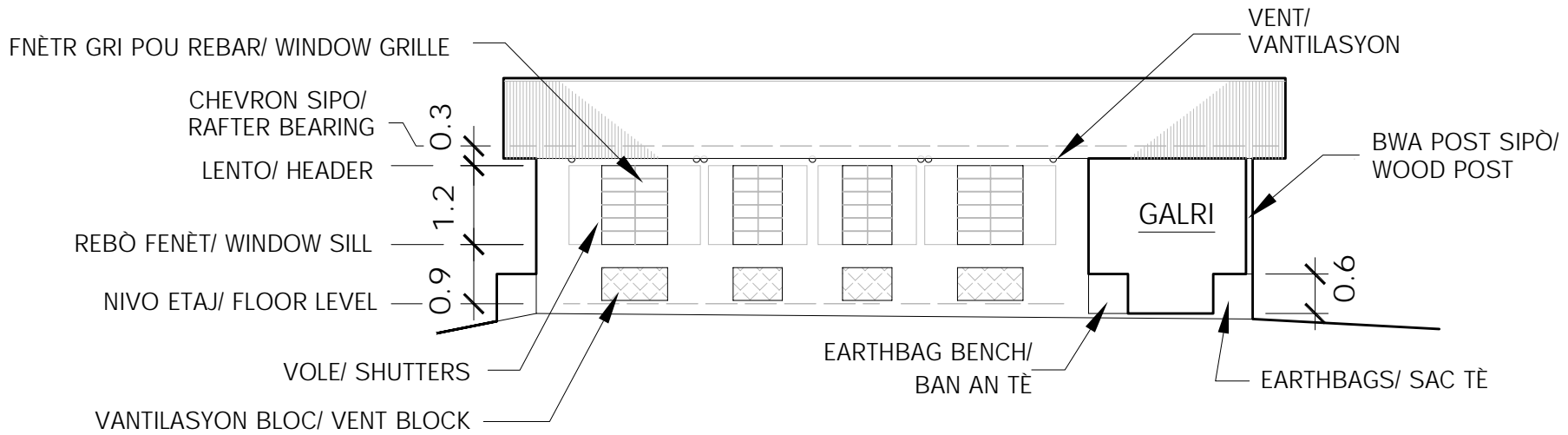
#	REVISION	DATE

SCALE 1:100

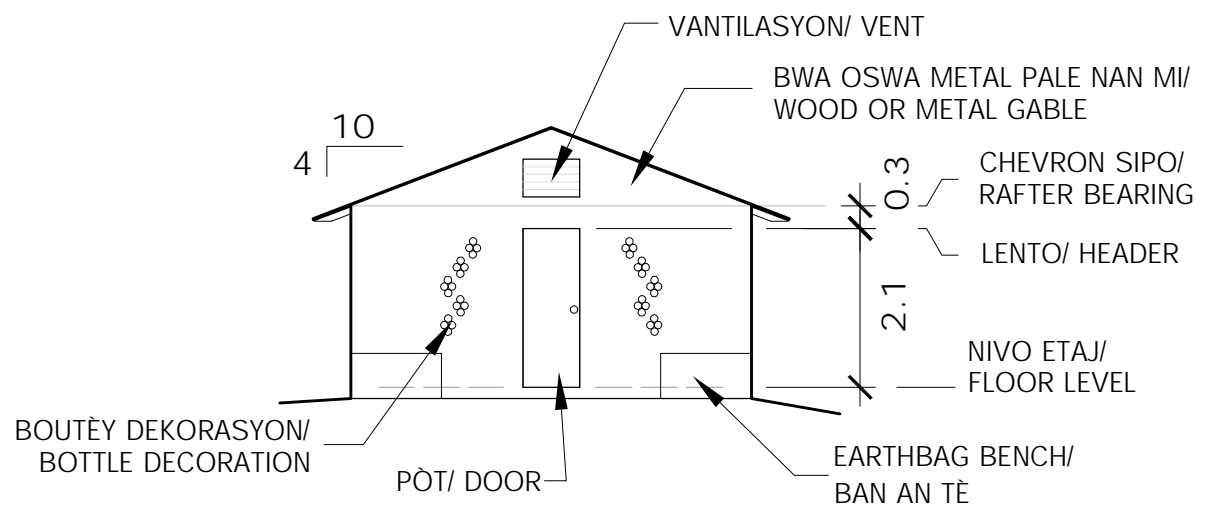
SHEET #

2
OF 12

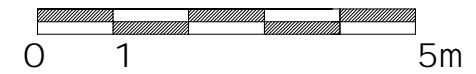
FILE NAME:
EDE DORM



KITE BÒ/ LEFT SIDE
ABRI/ SHELTERED SIDE



DÉYÉ/ REAR



GRISB & Earthbag Structures
 Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

ELEVASYON 2/ ELEVATIONS 2
 TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER		
CHECKED BY: OG		
DATE: JULY 29, 2010		
#	REVISION	DATE

SCALE 1:100
 SHEET #
3
 OF 12
 FILE NAME:
 EDE DORM

REMAK: NÒT ANGLE YO KÒRÈK. TRADIKSYON KRÈYOL SE APEPRE.

PYE: ENJENYÈ CHÈK SOL POU FÒS KI BAY AK KONSEYE POU PYE.

KONSEPSYON: PLAN SE POU SÈL ISTWA 38 cm EPÈ RANFÒSE MIRAY RANPA EARTHBAG POU 2.4 m WOTÈ MAKSIMÒM, AK MI PWA LIMYÈ YO PALE NAN BWA AK / OSWA METAL. TRAVAY BYEN YO NAN ZÒN NAN DANJÈ TRAMBLEMAN TÈ, KENBE DISTANS ANT OUVÈTI AK POU KWEN MIRAY JAN LI PARÈT SOU PLAN. GADE FÈY 5 POU RANFÒSMAN.

POU PI GWO WOTÈ, GALATA, OSWA ANWO NIVO BATI NAN BWA PIL AN PLIS OSWA KONTREFOR DWE TE AJOUTE.

KONSTRIKSYON EARTHBAG (SAC TÈ): ITILIZE TISE SAK POLIPROPILÈN KI PA TE KITE SOTI NAN SOLÈY LA. RANPIL SACHE KI GENTÈ KI GEN AJIL KI PA EKSPANSYON AK SAB OSWA GRAVYE. METE SAK NIVO AK PLOM. PONN 2 FIL KAB VOLE AND CHAK KOUCH NAN SACHE. CHVOCHMAN TOUT SAK MINIMÒM 20 cm BAN MARE NAN MI YO AK SACHÈ YO AK FIL KAB. DAME TOUT MIRAY BYEN. EKSTERYÈ PLATTE VIT OSWA PWOTEJE SAK SOTI NAN SOLÈY.

MANTO FINI: EARTHBAG PLEN AK PI SOL KA SIPÒTE STUK SIMAN YO NAN SAN YO PA BLOKE. TRÈ LOU RANPLI AJIL KA BEZWEN PLATTE A LACHO OSWA TÈ. PLATTE TÈS ANVAN LÈ L SÈVI AVÈK. MENJE LACHO PLATTE AK SAB NAN YON PWOPÒSYON YO MENM JAN STUK SIMAN.

NOTES: ENGLISH NOTES ARE CORRECT. CREOLE TRANSLATION IS APPROXIMATE.

FOOTING: ENGINEER TO CHECK SOIL FOR BEARING STRENGTH AND ADVISE FOR FOOTING.

DESIGN: THIS PLAN IS FOR SINGLE STORY 38 cm THICK REINFORCED EARTHBAG WALLS OF 2.4m MAXIMUM HEIGHT, WITH LIGHT WEIGHT GABLE WALLS OF WOOD AND/ OR METAL.

TO FUNCTION WELL IN SEISMIC RISK AREAS, KEEP DISTANCE BETWEEN OPENINGS AND TO WALL CORNERS AS SHOWN ON PLANS. SEE SHEET 5 FOR REINFORCEMENT SPACING. FOR TALLER WALLS, A LOFT, OR A SECOND STORY BUILT OF WOOD OR BAMBOO ADDITIONAL EARTHBAG PIERS OR BUTTRESSES MUST BE ADDED.

EARTHBAG CONSTRUCTION: USE WOVEN POLYPROPYLENE BAGS THAT HAVE NOT BEEN LEFT OUT IN THE SUN. FILL EARTHBAGS WITH SOIL THAT INCLUDES A NON-EXPANSIVE CLAY AND SAND OR GRIT. LAY 2 STRANDS BARBED WIRE BETWEEN COURSES. LAY WALLS LEVEL AND PLUMB, AND OVERLAP BAGS 20 cm MINIMUM. TIE BENCHES INTO WALLS WITH OVERLAPPING BAGS AND WIRE.

TAMP ALL WALLS WELL. PLASTER EXTERIOR QUICKLY OR PROTECT BAGS FROM SUN.

FINISH COAT: EARTHBAG FILLED WITH MOST SOILS CAN SUPPORT CEMENT STUCCO IN FROST-FREE AREAS. VERY HEAVY CLAY FILL MAY REQUIRE LIME OR EARTH PLASTER. PRE-TEST PLASTERS. PREPARE LIME PLASTER WITH SAND AND LIME IN THE SAME PROPORTIONS AS CEMENT STUCCO.

GRISB & Earthbag Structures

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
contact: handshapedland@yahoo.com

REMAK/ NOTES

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
L'ENFANT DE L'ESPOIR
LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER

CHECKED BY: OG

DATE: JULY 29, 2010

#	REVISION	DATE

SHEET #

4

OF 12

FILE NAME:
EDE DORM

REBAR PWOCHÈN POU TOUT OUVÈTI/
REBAR NEXT TO ALL OPENINGS

BROCH REBAR NAN 60 cm/
60 cm REBAR PINS @ 60 cm

REYON AK LENTO/ BOND
BEAM AND LINTELS

REBAR NAN KWEN/
REBAR AT CORNERS

REDISEUR NAN KWEN/
BRACES AT CORNERS

REBAR NAN 1.2m NAN MI/
REBAR AT 1.2 m IN WALLS

RANFOR TEREN ANBA
FNÈTR/ BRACING STRIP
BENEATH WINDOW

PYE/
FOOTING

RANFOR TEREN ANBA ETAJ/
METAL STRIP BENEATH FLOOR

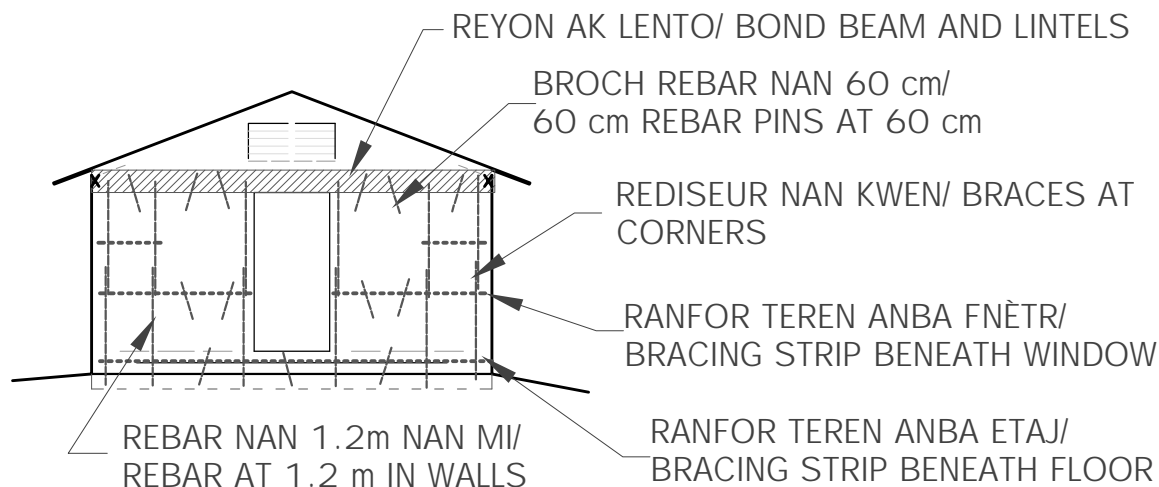
BÒ AFICHAJ/ SIDE VIEW

REMAK:

1. REBAR 1/2 POUS 12 mm DYAMÈT
2. RANFOR PIS DE 20 CM LAJÈ METAL TWA, SOUDE TISU FIL ELEKTRIK, OSWA GEOGRID. CHVOCHMAN BOR AK KWEN 15 cm.

NOTES:

1. REBAR 1/2 INCH DIAMETER.
2. BRACING STRIP 20 cm WIDE ROOFING METAL, WELDED WIRE FABRIC, OR GEOGRID. OVERLAP EDGES AND CORNERS 15 cm.



DEVAN- DÈYÈ AFICHAJ/ FRONT- REAR VIEW



GRISB & Earthbag Structures

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

RANFÒSE/ REINFORCEMENT

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTH BAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER
 CHECKED BY: OG
 DATE: JULY 29, 2010

#	REVISION	DATE

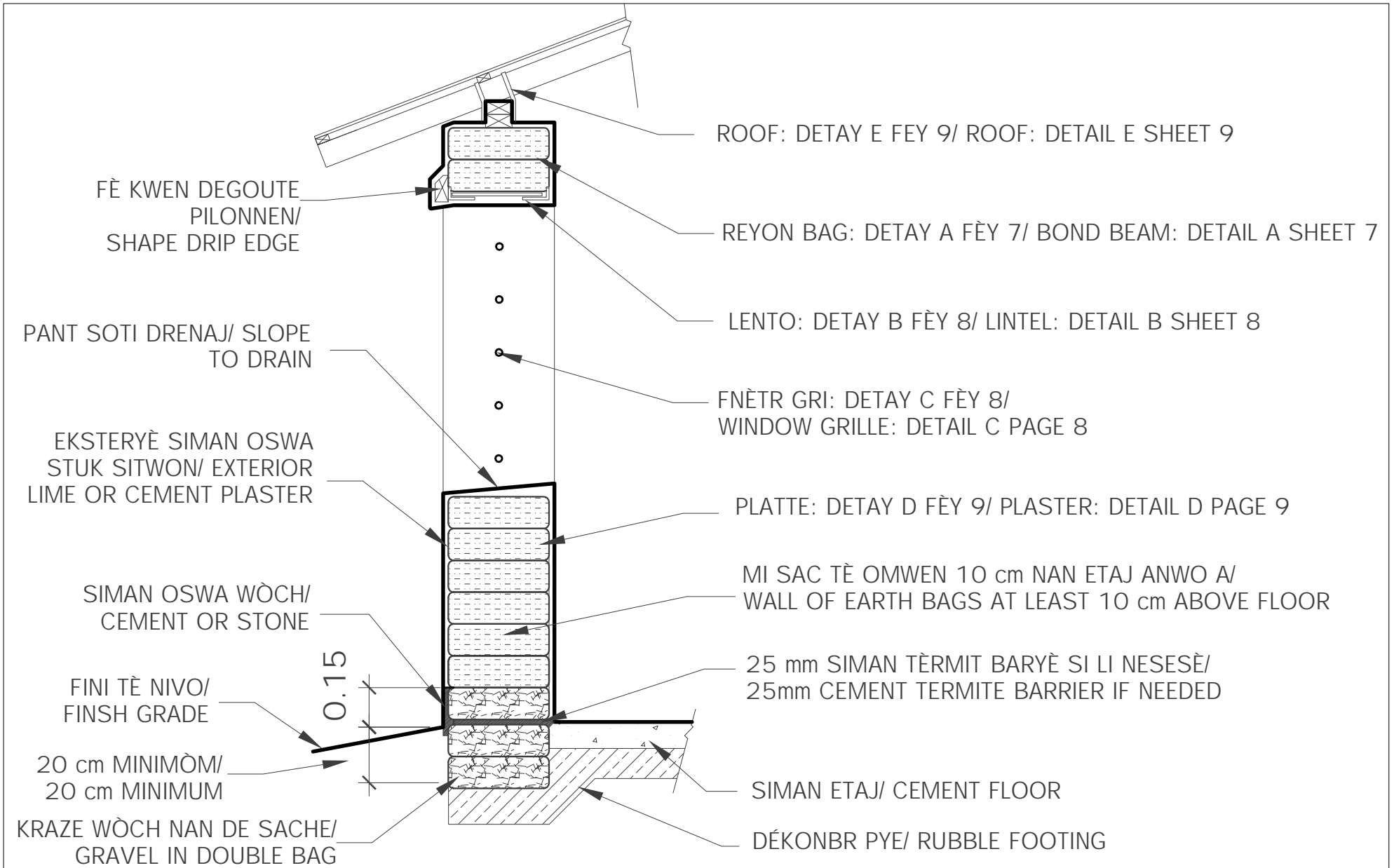
SCALE 1:100

SHEET #

5

OF 12

FILE NAME:
EDE DORM



GRISB & Earthbag Structures

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

SEKSYON/ SECTION

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER

CHECKED BY: OG

DATE: JULY 29, 2010

#	REVISION	DATE

SCALE VARIES

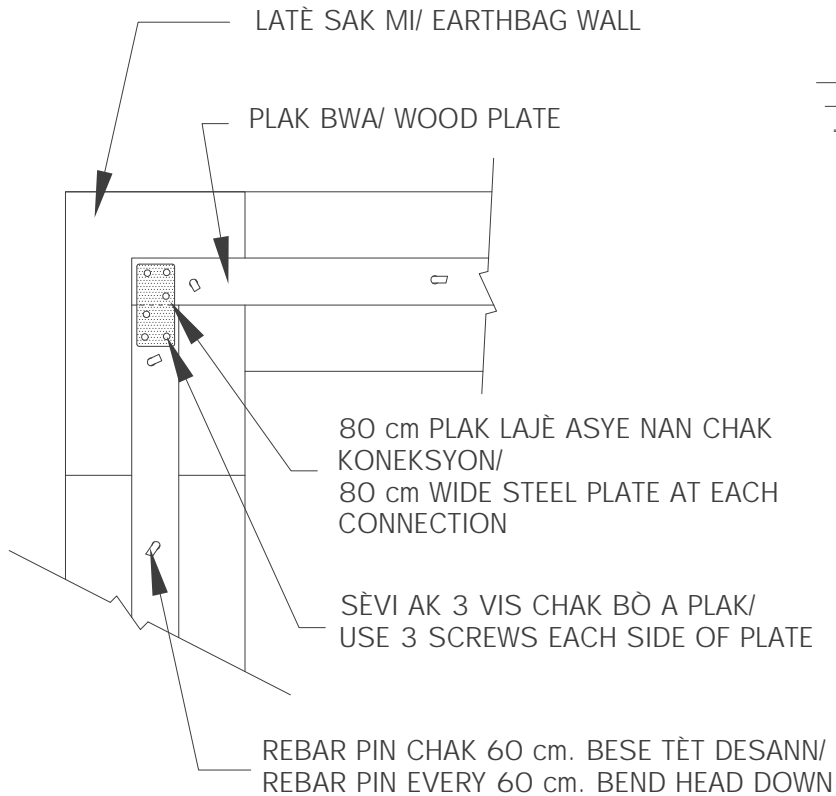
SHEET #

6

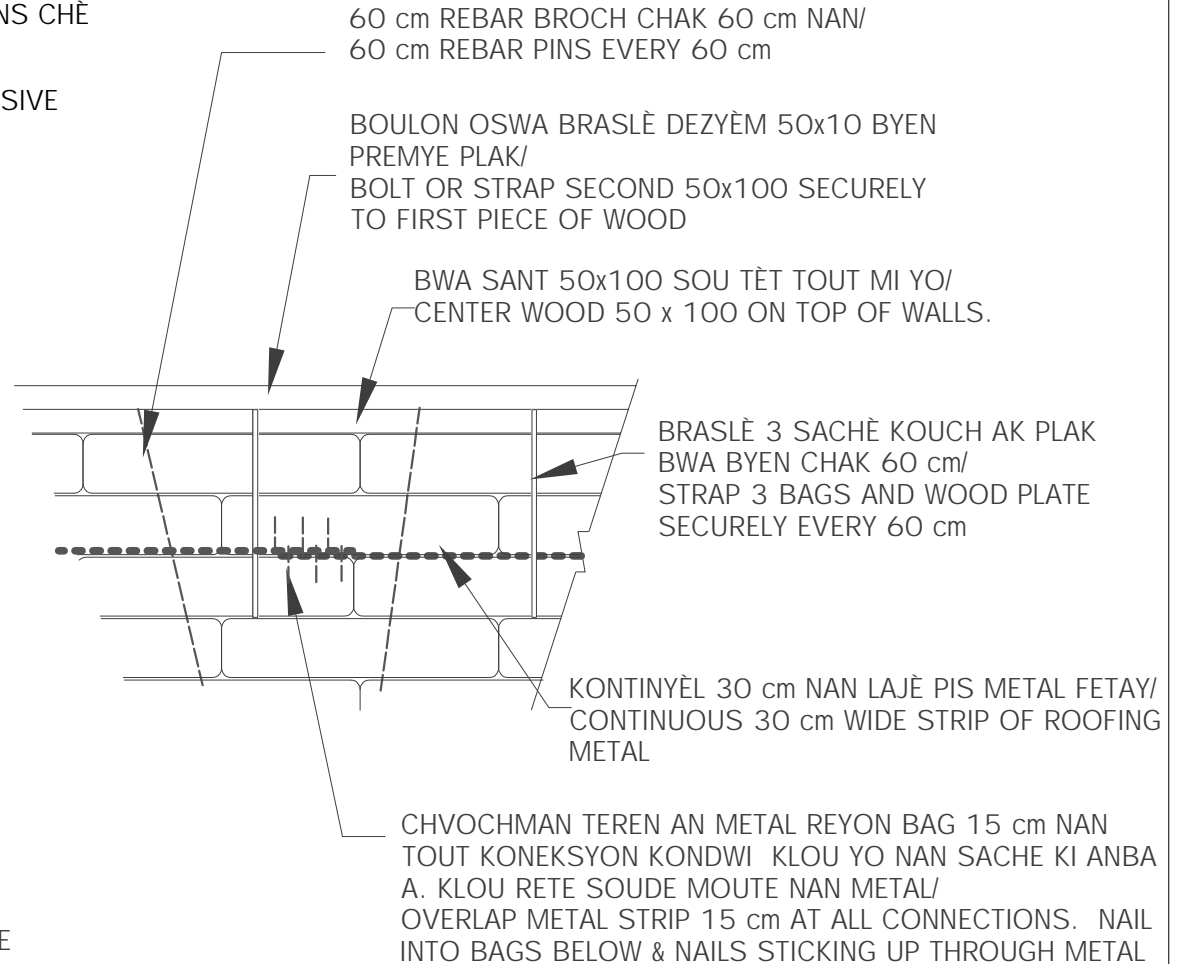
OF 12

FILE NAME:
EDE DORM

REMAK: BWA SA A AK LÒT METAL SE YON ALTÈNATIF MWENS CHÈ REYON RANFÒSE KONKRÈ BAG.
 NOTE: THIS WOOD AND METAL RING BEAM IS A LESS EXPENSIVE ALTERNATIVE TO REINFORCED CONCRETE.



TÈT WÈ/ TOP VIEW



BÒ WÈ/ SIDE VIEW

A CORRUGATED METAL RING BEAM/

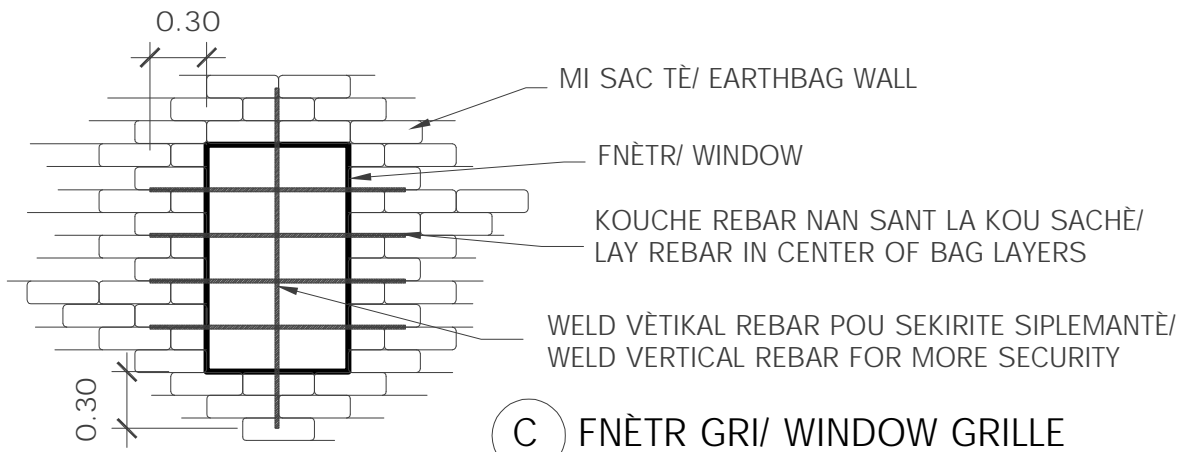
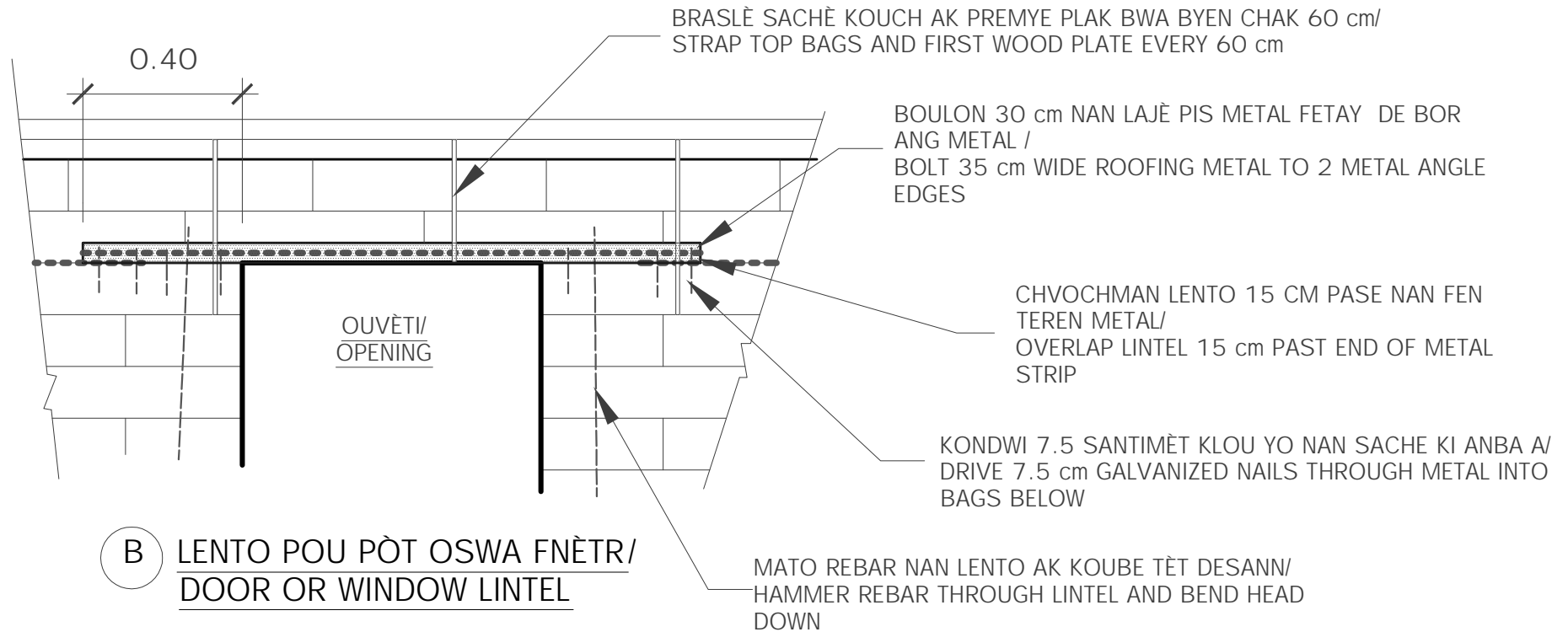
GRISB & Earthbag Structures
 Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

DETAI 1/ DETAILS 1
 TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTH BAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER
 CHECKED BY: OG
 DATE: JULY 29, 2010

1	DETAI A	8/4
#	REVISION	DATE

SCALE VARIES
 SHEET #
7
 OF 12
 FILE NAME:
 EDE DORM



GRISB & Earthbag Structures

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

DETAY 2/ DETAILS 2

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER

CHECKED BY: OG

DATE: JULY 29, 2010

#	REVISION	DATE

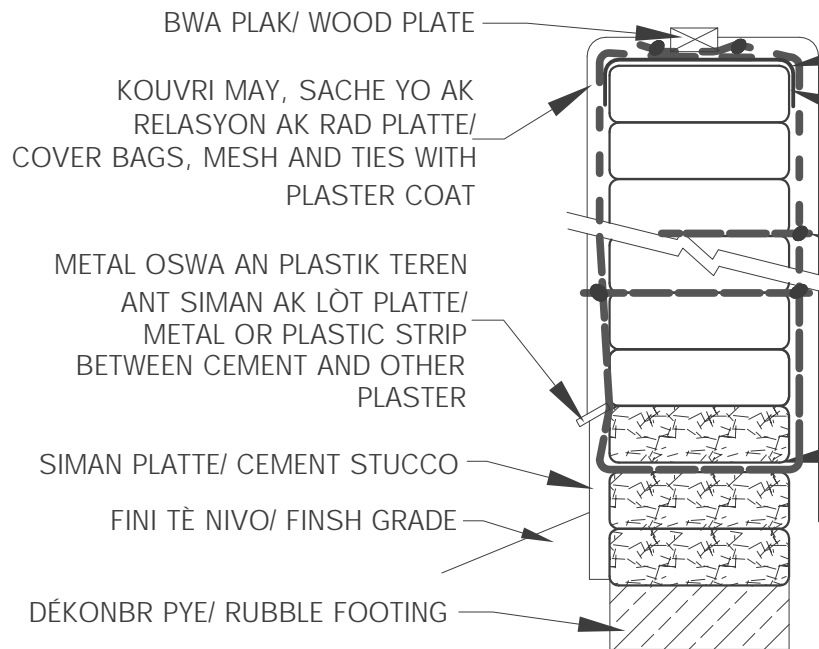
SCALE VARIES

SHEET #

8

OF 12

FILE NAME:
EDE DORM



RALE MAY SERE CHVOCHMAN AK MARE BYEN SOU TÈT MIRAY/
PULL MESH TIGHT, OVERLAP AND FASTEN SECURELY ON TOP OF WALL

EPÈ FÈY PLASTIK ANPECHE DOMAJ/
THICK PLASTIC SHEET TO PREVENT WATER DAMAGE

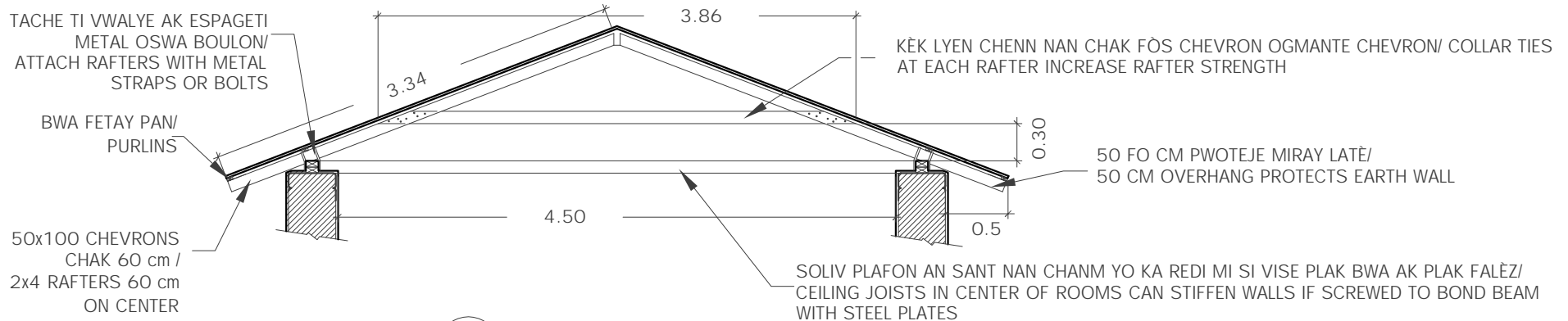
DLO CHAK KATRIYÈM AK 60 cm ANSANM MIRAY MARE MAY AK FÒ KÒD OSWA KAB/
TIE MESH WITH STRONG CORD OR WIRE EVERY FOURTH ROW AND 60 cm ALONG WALL

KOUCHE PWASON NÈT OSWA POUL FIL ELEKTRIK SOU SACHÈ PREMYE GRAVEL ANWO LA FINI KLAS/
LAY FISHNET OR CHICKEN WIRE ON FIRST GRAVEL BAG ABOVE FINISH GRADE

D STRUCTURAL PLASTER

REMAK: MAY ANPIL OGMANTE FÒS MI NAN TRANBLEMANNTÈ
NOTE: MESH GREATLY INCREASES WALL STRENGTH IN EARTHQUAKES.

STICKY CLIP



E TWA/ ROOF

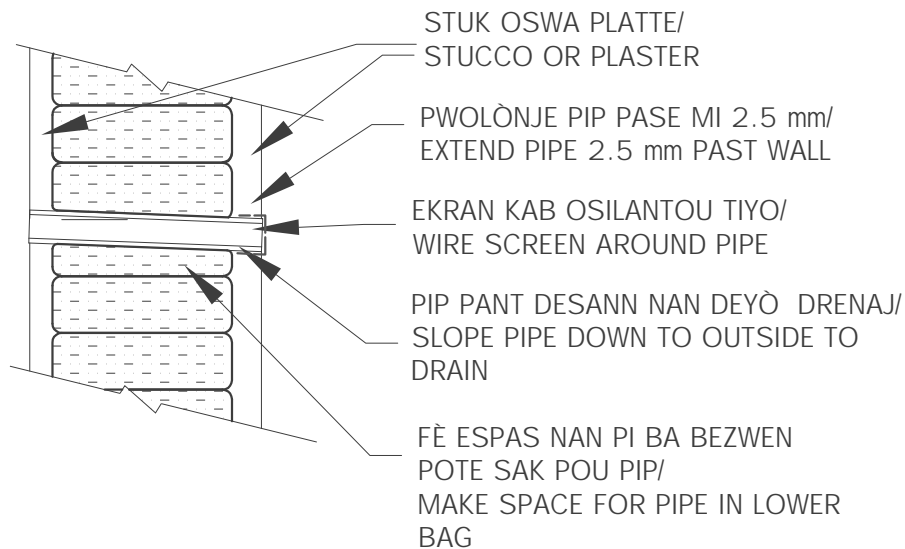
GRISB & Earthbag Structures
Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
contact: handshapedland@yahoo.com

DETAI 3/ DETAILS 3
TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
L'ENFANT DE L'ESPOIR
LEOGÂNE, HAITI

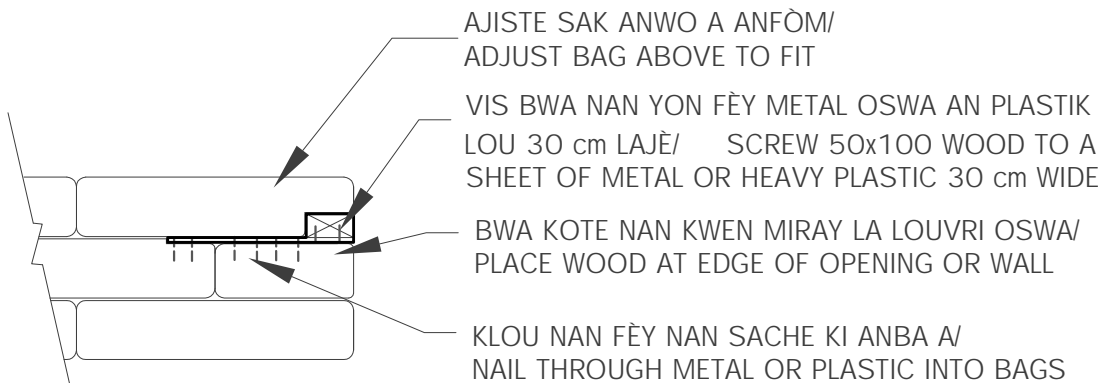
DESIGN: PATTI STOUTER
CHECKED BY: OG
DATE: JULY 29, 2010

#	REVISION	DATE

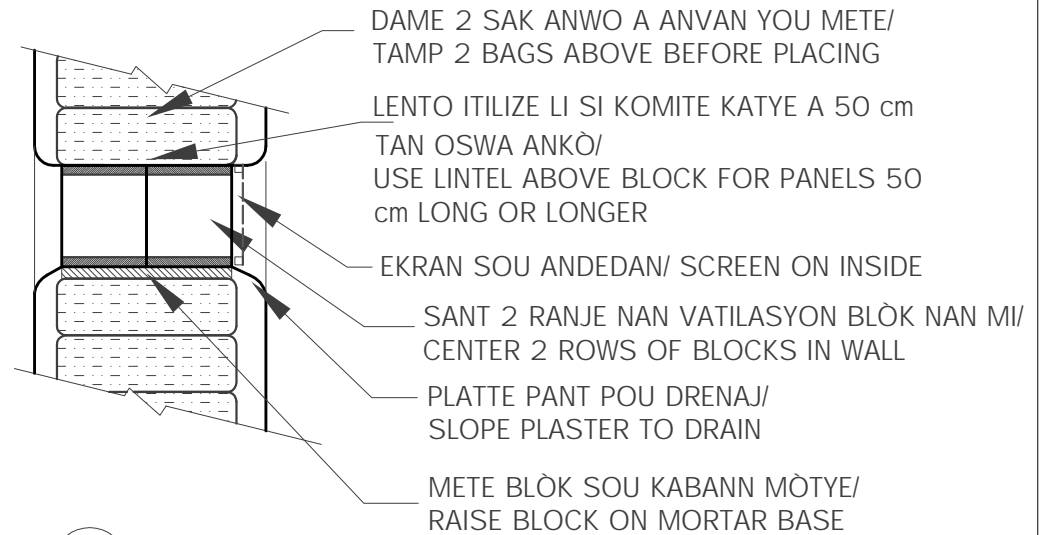
SCALE VARIES
SHEET #
9
OF 12
FILE NAME:
EDE DORM



F PIP VANTILASYON/ VENT PIPES

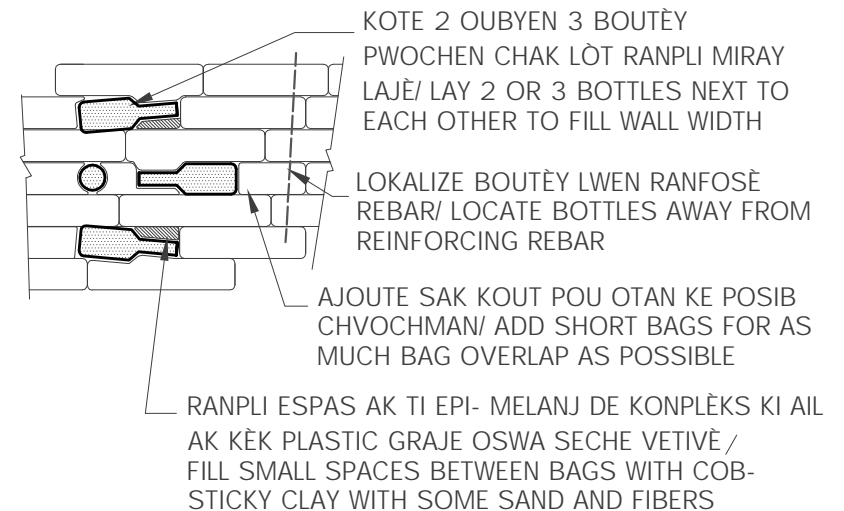


H PLAK KLOUEZ/ NAILER PLATES



G BLÒK VANTILASYON/ VENT BLOCK

SIMAN SIPÒTE ANT BLÒK SI LI NESESÈ/ CEMENT SUPPORTS BETWEEN BLOCK IF NEEDED



I BOUTÈY DEKORASYON/ BOTTLE ACCENTS

GRISB & Earthbag Structures

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

DETAY 4/ DETAILS 4

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
 L'ENFANT DE L'ESPOIR
 LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER

CHECKED BY: OG

DATE: JULY 29, 2010

1 VENT BLOCK 8/4

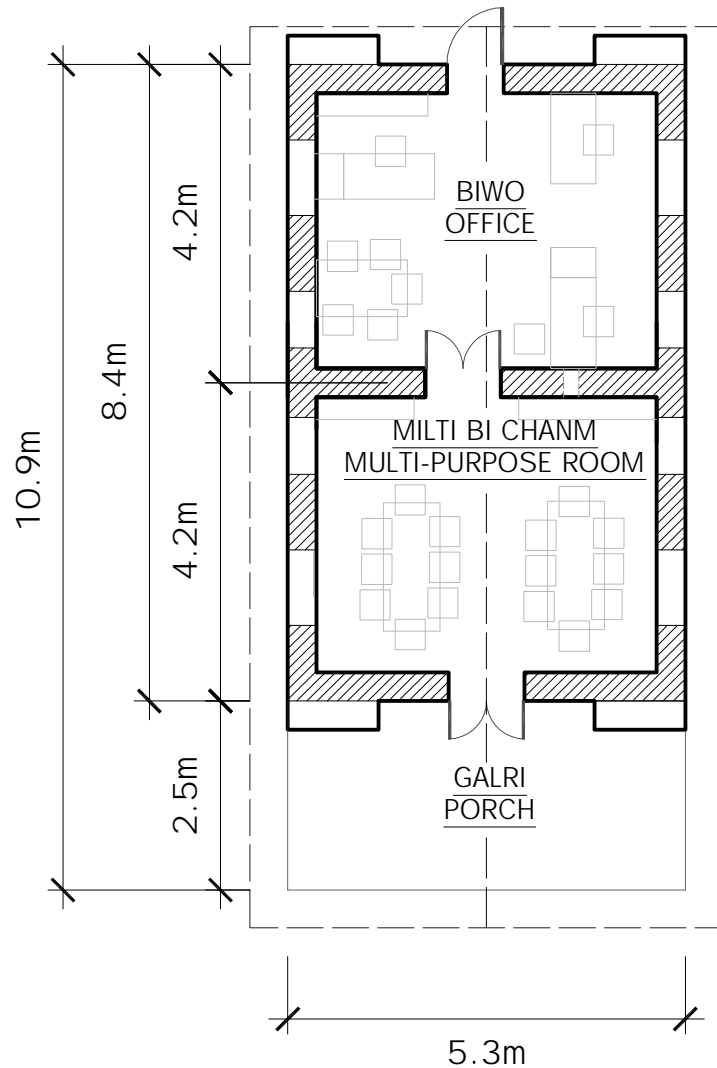
REVISION DATE

SCALE VARIES

SHEET #

10
OF 12

FILE NAME:
EDE DORM



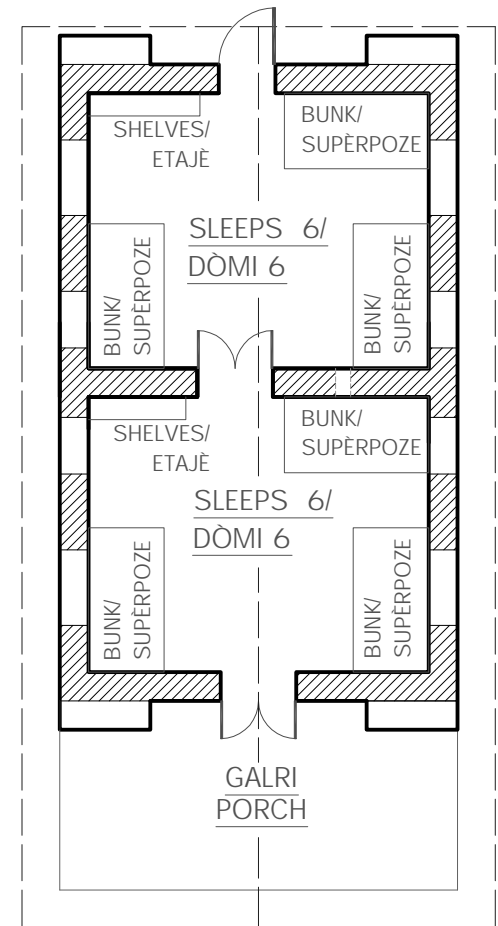
TI KAY
SMALL KAY

34.5 m²

BIWO/ OFFICE:
6- 8

MULTI-BI CHANM/
MULTI-PURPOSE:
KOTE MOUN OSWA SAL
LEKÒL/ DINING OR SCHOOL
16- 21

DÒTWA/ DORMITORY:
12



GRISB & Earthbag Structures

Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
 contact: handshapedland@yahoo.com

BILDING SÈVI AVÈK/ BUILDING USES

TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTHBAG KAY
L'ENFANT DE L'ESPOIR LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER
 CHECKED BY: OG
 DATE: AUGUST 5/ 2010

#	REVISION	DATE

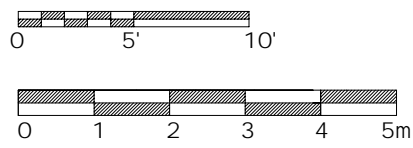
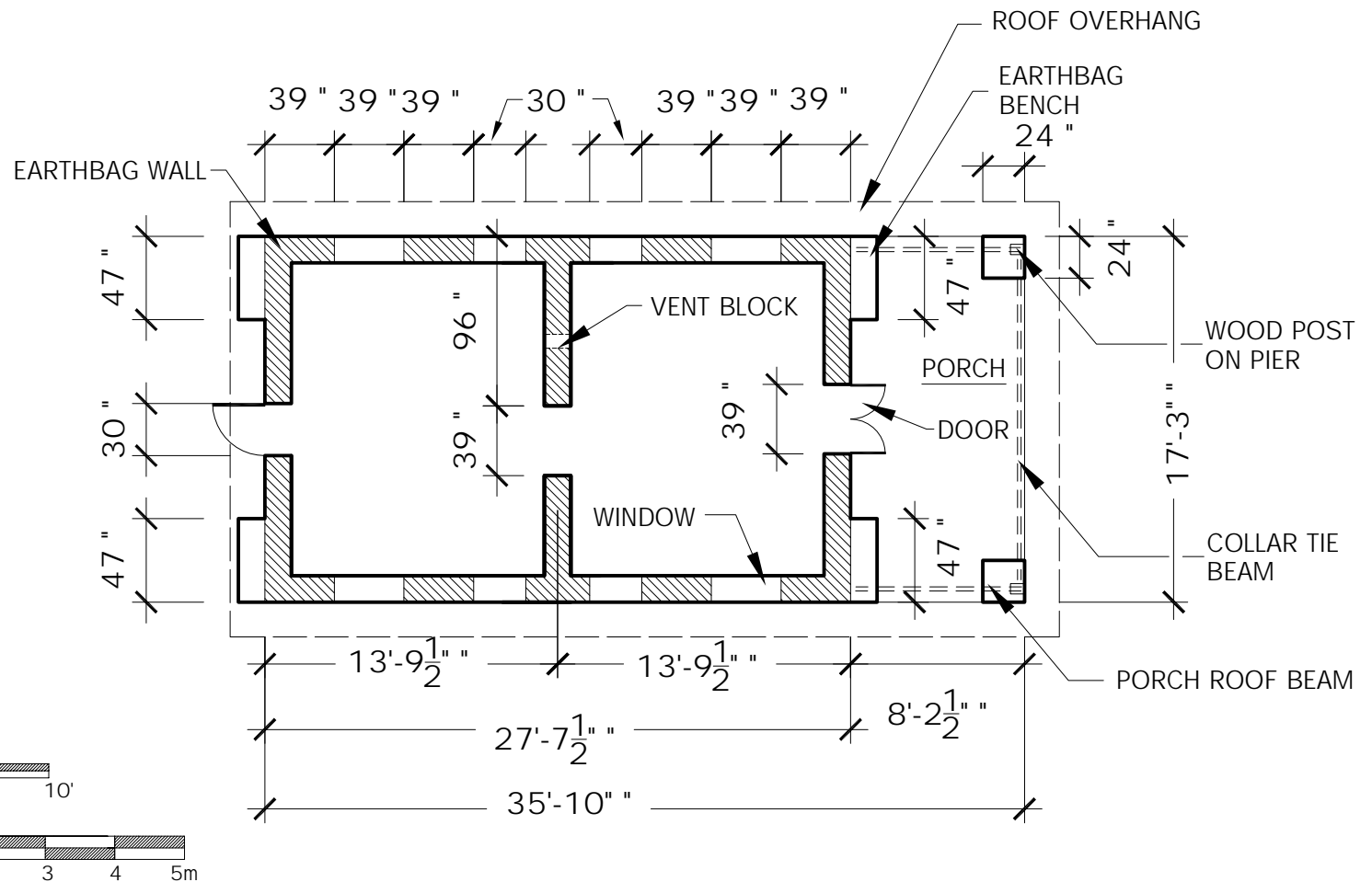
SCALE 1:100

SHEET #

11

OF 12

FILE NAME:
EDE DORM



NOTES:

ATTACH PORCH ROOF FRAMING SECURELY TO BOND BEAM.
SEE SHEET 4 FOR ALL NOTES.

GRISB & Earthbag Structures
Geiger Research Institute of Sustainable Building
www.grisb.org, contact: strawhouses@yahoo.com
www.earthbagstructures.com, Colorado & New York
contact: handshapedland@yahoo.com

ANGLE PLAN/ ENGLISH PLAN
TI KAY AN TÈ/ SMALL EARTH BAG KAY
L'ENFANT DE L'ESPOIR
LEOGÂNE, HAITI

DESIGN: PATTI STOUTER	
CHECKED BY: OG	
DATE: JULY 29, 2010	
1	PORCH ROOF 8/5
#	REVISION DATE

SCALE 1:100
SHEET #
12
OF 12
FILE NAME:
EDE DORM